

Marculf I,9 (lat)

VIII INDICULUM AD ALIUM REGEM^a CUM LEGATIO^b DIRIGITUR^c ET VERBIS
SUGGERIT^d COMMENDATICIIS^{ef}

Domino glorioso atque praecellentissimo fratri^{gh} **illo**ⁱ regi^j in Dei nomen **ille**^k rex^l
Desideratus eventus fidelissimam^m nobis obtulitⁿ facultatem, quia^o vestrae^p serenitate^q
salutationis^r honorificentiam^s praebeamus, eo videlicet dilectiones^t affectu proprietate^u
vestrae^v celsitudinis cognoscere^w cupientes, quo vestram gloriam erga nos^x fraternitatis^y
individuum arbitramur.

Proinde praesentes viros inlustris^z **illos**^{aa} ad praesentiam^{ab} fraternitatis vestrae^{ac}
direximus. Quibus, ut^{ad} vestram gloriam^{ae} condecet^{af} benignissimam^{ag} tranquillitatem^{ah}
susceptis petimus, ut dum officium legacionis^{ai} iniuncte^{aj} peregerent^{ak} responsis^{al} vestrae
clementiae^{am} praemoniti^{an} ad referendum salutis indicium^{ao} sacris vestris litteris^{ap}
honorentur^{aq}

^aINDICULUM ... REGEM] Epistula regalis ad alium rege destinenda Le₃

^bLEGATIO] LIGATIO P₃, Udd; LEG[...] Blatt beschädigt P₁₆^a

^cDIRIGITUR] DIREGITUR Le₁, Udd, Zeu; [...]TUR Blatt beschädigt P₁₆^a

^dSUGGERIT] SUGERIT P₁₆^a, Udd

^eCUM ... COMMENDATICIIS] fehlt Le₃

^fCOMMENDATICIIS] COMMENDATIUM Le₁, Udd, Zeu; C M D P₃; COMMENDATICIUM P₁₆^a

^gpraecellentissimo] praecellentissimo P₃

^hfratri] fratre P₁₆^a, Udd

ⁱillo] verbessert aus illi P₃; ill P₁₂; il P₁₆^a

^jregi] rege P₁₆^a, Udd

^kille] il P₁₂; illi P₁₆^a, Udd

^lin ... rex] ego in Dei nomine ille gratia Dei rex Le₃

^mfidelissimam] verbessert aus fidelissima (?) P₁₂; fidelissima Le₁, Udd, Zeu; fidissimam P₁₆^a

ⁿobtulit] obtullit P₃, Udd

^oquia] qua Le₁, Le₃, P₁₆^a, Udd, Zeu; quanta P₃

^pvestrae] nobis P₃

^qserenitate] serenitatem Le₁, Udd, Zeu; serenitatis Le₃; serenitas P₃

^rsalutationis] salucionis P₁₆^a, Udd

^shonorificentiam] verbessert aus honorificentium P₁₆^a, honorificenciam Le₁, P₁₆^a, Udd, Zeu

^tdilectiones] dileccionis Le₁, P₃, P₁₆^a, Zeu; dilectionis Le₃; dileccionis ediert Udd

^uproprietate] proprietatem Le₁; prosperitatem Le₃, Zeu; prosperitate P₃, Udd; prosperitati P₁₆^a

^vvestrae] vestre P₃, P₁₆^a, Udd

^wcognoscere] cognoscire Le₁, Udd, Zeu; cognoscere P₃, P₁₆^a

^xnos] nus P₁₆^a, Udd

^yvestram ... fraternitatis] quo vestrae fraternitatis gloriam erga nos Le₃; quo nostre gloriae erga nos fraternitas

P₃

^zpraesentes ... inlustris] presentes viros illustres Le₃; praesentis viris inlustris P₃; praesentes viris inl. P₁₆^a;

presentes viros inlustris edieren Udd, Zeu

^{aa}illos ... illos] illos vel illos Le₃; illo et illo P₃, Udd; ill et il P₁₂

^{ab}praesentiam] praesenciam Le₁, P₁₆^a; praesenciam edieren Udd, Zeu; ad praesentiae fraternitatis vestrae Le₃

^{ac}vestrae] vestre Le₁, P₃, P₁₆^a, Udd, Zeu

^{ad}ut] fehlt P₁₂

^{ae}vestram gloriam] vestrae dignitati Le₃; vestra gloria P₁₆^a, Udd

^{af}condecet] condecit Le₁, Udd, Zeu; decet P₃

^{ag}benignissimam] benignissimā P₁₂, von Zeu und in der Folge Udd als Korrektur aus benignissima bewertet, keine nachträgliche Korrektur erkennbar aber Blatt stark berieben P₁₂; benignissima Le₁, Le₃, P₃, P₁₆^a, Udd, Zeu

^{ah}tranquillitatem] tranquillitatae Le₁, Udd, Zeu; tranquillitate Le₃, P₁₆^a; tranquillitate P₃

- ^{ai}legacionis] legationis *Le*₃
^{aj}iniuncte] iniunctae *Le*₁, *Ze*_u; fehlt *P*₃
^{ak}peregerent] peraegerint *Le*₁, *Udd*, *Ze*_u; peregerint *Le*₃, *P*₃, *P*₁₆^a
^{al}responsis] responsionis *P*₃
^{am}vestrae clementiae] vestrae clemencia *Le*₁; vestre clementiae *P*₃; vestre clemenciae *P*₁₆^a, *Udd*; vestrae clemenciae *ediert Ze*_u
^{an}praemoniti] premuniti *Le*₁, *Ze*_u; praemuniti *P*₃, *P*₁₆^a; premoniti *ediert Udd*
^{ao}indicium] inditium *P*₃, *Udd*
^{ap}litteris] literis *P*₃, *Udd*
^{aq}vestris ... honorentur] litteris exaretur. Valet. *Le*₃

